
4040 modular Art. 1276

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
-
- CZ Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
-
- SK Návod na použitie**
Ovládanie zavlažovania
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем
-
- SLO Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок керування системи зрошення
-
- HR Upute za uporabu**
upravljanja navodnjavanjem

GARDENA öntözőrendszer vezérlőegység 4040 modular

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tartsa be az abban foglaltakat. A használati útmutatóból ismerje meg az öntözőrendszer vezérlőegységét, helyes használatát, valamint a biztonsági előírásokat.



Biztonsági okokból gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, akik ezt a használati útmutatót nem ismerik, az öntözőrendszer vezérlőegységét nem kezelhetik.

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

Tartalom

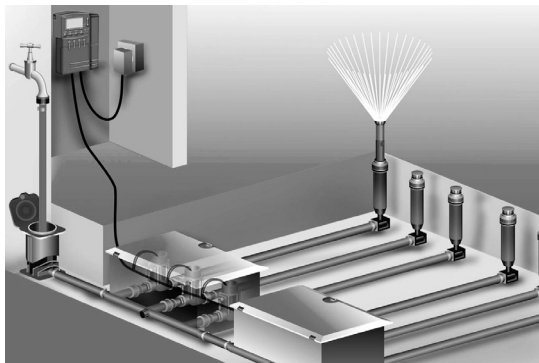
1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe	13
2. Az Ön biztonságáért	14
3. Működés	14
4. Üzembe helyezés	15
5. Kezelés	17
6. Hibaelhárítás	21
7. Üzemen kívül helyezés	22
8. Műszaki adatok	22
9. Szerviz	23

1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe

Rendeltetés

Az öntözőrendszer-vezérlőegység beltéri és kültéri felhasználáshoz alkalmas.

Ajánlott tartozékok: öntözőszelep (24 V), **cikkszám: 1278**, szelepdoboz, **cikkszám: 1254 / 1255**, valamint az összekötő kábel, **cikkszám: 1280** és a kábelszorítók, **cikkszám: 1282**.



A vezérlőegység az öntözőrendszer teljes automatikus működését biztosítja, igazodva az egyes növényi kultúrák eltérő vízigényéhez ill. ha a vízmennyiség nem elegendő, az egész öntözőrendszert üzemelteti.

A GARDENA által a vezérlőegységhez mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a rendeltetés szerű használatnak.



2. Az Ön biztonságaért

Öntözőrendszer-vezérlőegység:



Az öntözőrendszer vezérlőegység kizárólag a készülékhez mellékelt 24 V~-hálózati komponenssel üzemeltethető.

→ Ha csatlakoztatva van, óvni kell nedveségtől.

Az öntözőrendszer vezérlőegysége (a hálózati tápegység nélkül) fröccsenő víz ellen védett

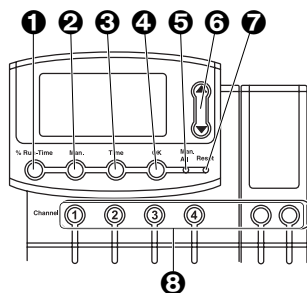
kivitelű.

→ Ennek ellenére ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen vízszugár.

Annak érdekében, hogy áramkimaradás esetén ne kerüljön sor adatvesztésre, csak 9 V-os alkáli elemet használjon. (Típusa: IEC 6LR61). Javasoljuk például Varta és Energizer márkájú elem vásárlását (tilos akkumulátort használni).

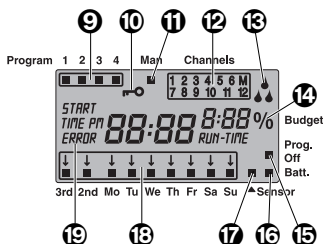
3. Működés

Nyomógombok

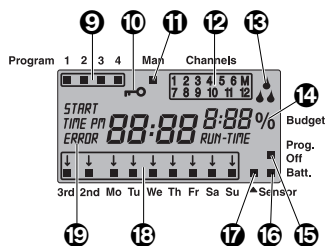


- ❶ % Run-Time gomb:** A % Run-Time funkció megnyitása.
- ❷ Man-gomb:** Az egyes csatornák kézi nyitása / zárása.
- ❸ Time-gomb:** Jelzi a pontos időt.
- ❹ OK-gomb:** Nyugtázza a ▲-▼-gombokkal beállított adatokat.
- ❺ Man. All-gomb:** Az összes csatorna nyitása / zárása egymás után.
- ❻ ▲-▼-gombok:** A bevitt adatokat módosítják ill. továbblép tetik. (Ha az ▲-▼-gombok egyikét lenyom va tartja, a módosítás a menüpontok gyors átfutásával történik.)
- ❼ Reset-gomb:** Törli az összes programadat.
- ❽ Channel-gombok:** A csatornák felhívása.

Az öntözőrendszer vezérlőegység kijelzői



- ❾ Program-kijelző:** Azt mutatja, hogy egy adott csatornán éppen melyik program fut. Ha több csatornát nyitnak ki egyidejűleg, a program-kijelző kialszik.
- ❿ Gombzár:** A gombzár bekapcsolásához/kikapcsolásához egyidejűleg nyomja le a Man gombot és az Ok gombot (a Reset gombot nem szabad zárolni).
- ⓫ A kézi vezérlés kijelzője:** Ha a kézi vezérlés aktív, megjelenik a Man kijelző.
- ⓬ Csatornakijelző:** Állapotok: nyitott, zárt és programátfedés.
- ⓭ Öntözéskijelző:** Amennyiben egy csatorna nyitva van, az öntözőberendezés kijelzője felváltva villog.



14 % Run-Time funkció:

Az összes csatorna öntözési időtartama 10% és 200% között állítható be.

15 Prog. Off

Kikapcsoltak az öntözési programok (% Run-Time funkció: 0%).

16 Elemállapot-kijelző:

Amikor villog a **Batt.** kijelzés, akkor az elem feszültsége a meghatározott érték alá csökken, ki kell cserélni.

Amikor az akkumulátorkijelző nem reagál, az akkumulátor üres vagy hiányzik.

A **Batt.** kijelzés eltűnik az elem cseréjekor.

17 Érzékelőkijelző:

Csatlakoztatott érzékelőnél és nedves állapot jelzésekor látható az érzékelőkijelzés.

18 A hét napjai / öntözési ciklusok:

Az adott nap vagy a programozott öntözési napok és az öntözési ciklusok (3rd: minden harmadik napon / 2nd: minden második napon).

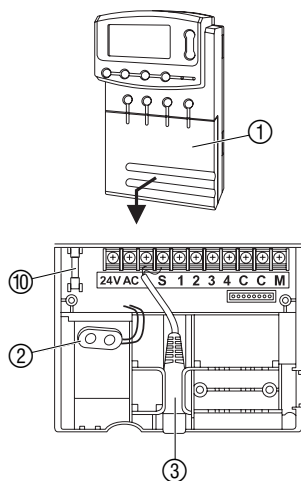
19 hiba- vagy megjegyzéskijelző:

Egy megjegyzés vagy hiba megjelenítését szolgálja.

4. Üzembe helyezés

Programozás előtt az öntözőrendszer vezérlőegységbe helyezzen egy 9 V-os elemet, hogy áramkimaradás esetén a programadatok ne vesszenek el.

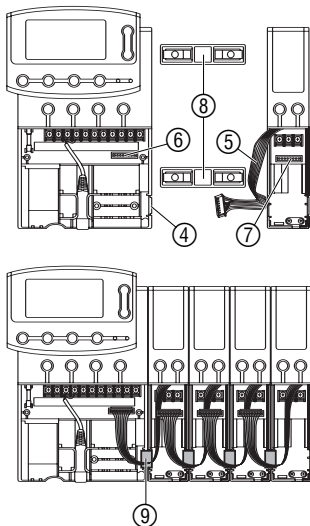
Az öntözőrendszer vezérlőegység csatlakoztatása:



1. Emelje meg és húzza lefelé a fedelet ①.
2. A hálózati komponens kábelét dugja be a **24 V ~** kapcsokba és rögzítse csavarral.
A csatlakozó ábrája a fedélen ① található.
3. Dugja be a szelepkábeleket (például 7-eres GARDENA összekötőkábelét, **cikkszám: 1280** legfeljebb 6 szelephez) a **számozott C** kapcsokba, és rögzítse csavarral (lásd a „**Szelepek csatlakoztatása**” című pontot is).
4. Szükség szerint dugja be az érzékelő kábelét (például a GARDENA nedvességérzékelő, **cikkszám: 1187**, kábelét) az érzékelőcsatlakozásba ③.
5. Szükség esetén (pl. **1273. cikkszám**) dugja be a master csatorna ③ kábelét az **M** és **C** (Pump) kapcsokba, és csavarral rögzítse (Lásd „**Mester-csatorna**”).
6. Az akkumulátort csatlakoztassa az akkumulátor csipeszre ② és helyezze be az akkumulátor fiókba.
Ügyeljen a helyes polaritásra!
7. Nyomja vissza a fedelet a csatlakozó rekeszre.
8. Dugja be a 24 V-(AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját a 230 V-os csatlakozó aljzatba.

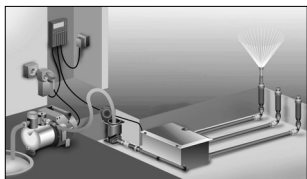
Ezt követően válassza ki a 24 vagy a 12 órás kijelzést, és állítsa be a pontos időt. (Lásd a kezelési utasítás **5. pontját**: „**A pontos idő beállítása**”).

A bővítő modul csatlakoztatása: A 2 csatornás GARDENA bővítő modul, **cikkszám: 1277**, opcióként kapható. Legfeljebb négy bővítő modul csatlakoztatható, ezzel az alapegységgel 12 csatorna vezérelhető.



1. Törje ki az öntözőrendszer vezérlőegységéből (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulokból) a ④ fület.
2. Helyezze be az összekötő tagokat ⑥ az öntözőrendszer vezérlőegységébe (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulba), és tolja be a bővítő modult.
3. Rögzítse a bővítő modult a kapcsokkal ⑨.
4. Kösse össze a bővítő modul kábelét ⑤ a vezérlőegység csatlakozójával ⑥, (további bővítő modul csatlakoztatásakor a bővítő modulokat ugyancsak a bővítő modul csatlakozójával ⑦ kell összekapcsolni). A csatlakoztatásnál az öntözőrendszer vezérlőegysége automatikusan felismeri a bővítő modulokat.
5. Nyomja rá az öntözőrendszer vezérlőegységének és a bővítő modulnak a fedelét.

Master csatorna:

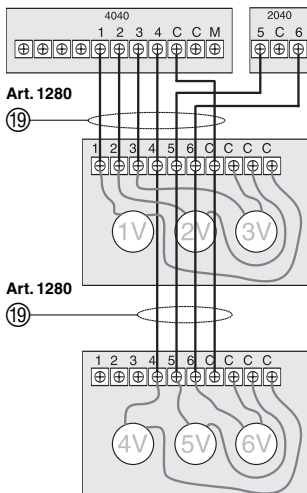


A master csatorna olyan csatorna, amely más csatornákkal egyidejűleg üzemel. Olyankor van például fontos szerepe, amikor az öntözőberendezést szivattyú táplálja, és a szivattyú akkor kell működjön, amikor valamelyik öntözőszelep működésbe lép. A központi csatorna 20 másodperccel a program befejezése előtt záródik be, hogy biztosítsa a berendezés nyomásmentes állapotát.

A szivattyú pl. a mestercsatornához csatlakoztatott GARDENA Szivattyúvezérlővel **cikksz. 1273** üzemeltethető.

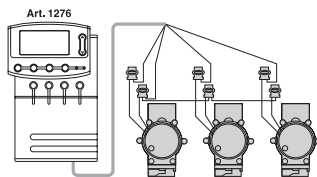
A szelepek csatlakoztatása:

Példa: 2 darab V3 szelepdobozzal (cikkszám: 1255)



1. Kérjük, jelölje meg a szelepeket, hogy azokat egyértelműen hozzá lehessen rendelni a csatornákhöz.
2. Az első szelep egyik kábelét ⑱ kösse össze kábelcszorító kengyel segítségével az öntözőrendszer vezérlőegység 1-es jelű, csavarral rögzített kábelével.
3. Az összes többi szelepet is ugyanígy kösse össze kábel ⑱ segítségével az öntözőrendszer vezérlőegységgel (egymás melletti aknáknak esetén át lehet kötni).
4. Minden szelep második kábelét ugyancsak kábelcszorító kengyellel kösse össze az öntözőrendszer vezérlőegység C jelű, csavarral rögzített kábelével (Megjegyzés: C = C).

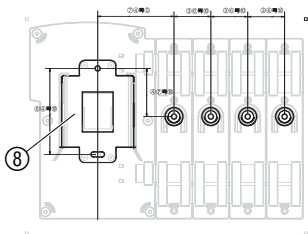
Példa: 3 szeleppel



Az összekötőkábel vezeték-keresztmetszete:

Az öntözőrendszer vezérlőegység és a szelep között engedélyezett maximális távolság a kábel keresztmetszetétől függ. 0,5 mm² -es kábel megengedett hossza 30 m, a 0,75 mm² keresztmetszetűé pedig 45 m. Egyidejűleg üzemeltethető maximum három szelep. A GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280**, keresztmetszete: 0,5 mm², hosszúsága: 15 méter. Az összekötőkábelt az **1282-es cikkszámú** kapocs segítségével teheti vízállóvá.

A falitartó felszerelése:



→ 2040-es bővítőmodul alkalmazása esetén:

A vezérlőegységgel együtt szállított fúrósablont a falhoz kell tartani, a furatok helyét meg kell jelölni.

1. Az öntözőrendszer vezérlőegységének tartólemezét (8) (adott esetben a bővítő modulok tartóit) csavarozza fel a falra.
2. Az öntözőrendszer vezérlőegységét (adott esetben a bővítő modulokkal együtt) hátoldalával felülről akassza be a tartólemezbe (8) (adott esetben a bővítő modulok tartóiba is).

5. Kezelés

Az időformátum beállítása üzembe helyezés esetén:



A pontos idő és a hét napja

Mielőtt az öntözőrendszer programozza, be kell állítani a pontos időt és a napot. A már nyitott szelepek az idő megváltoztatásakor egy perc elteltével automatikusan zárnak.

1. Helyezze be a hálózati tápegységet (elem nélkül).
A kijelzőn villog a **TIME** és a **24 H** felirat.

2. Állítsa be a 24 vagy 12 pm órás kijelzést a ▲-▼ gombokkal, és nyugtázza a beállítást az **OK** gombbal.
A **TIME** és az óra (például **0**) villog a kijelzőn.

Időpont és nap beállítása:



1. **TIME** gomb megnyomásával történik.
2. Állítsa be a pontos órát a ▲-▼-gombokkal (például **12** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
A **TIME** és a perc villog a kijelzőn.
3. Állítsa be a pontos percet a ▲-▼-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
A **TIME** és a nap villog a kijelzőn.

4.



4. Állítsa be a napot a ▲-▼-gombokkal (Például: **Fr** péntek) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

Beállított pontos idő és a hét napja.

Öntözőprogramok

Előfeltétel: A jelenlegi pontos idő és nap már be van állítva.

Mielőtt megkezdené az öntözési adatok bevitelét, ajánljuk, hogy az áttekinthetőség kedvéért a szelepek adatait írja be a Használati útmutató függelékében található öntözési tervbe. Egyidejűleg legfeljebb 6 csatorna lehet nyitva.

A vezérlőegység csatornánként 4 öntözőprogramot tud tárolni. (Legfeljebb 4 program x 12 csatorna üzemelhet = 48 program).

Amennyiben a programok fedik egymást, a csatorna állapotát jelző kijelző és az **ERROR** hibát jelez (a programok végrehajtás azonban folytatódik).

→ Ügyeljen arra, hogy a programok ne fedjék át egymást!

A csatorna és a programtárolóhely kiválasztása:

1. Nyomja le a kívánt csatorna **Channel**-gombját (például **2**).

A kijelzőn megjelenik a Channels felirat (2. példa), az Program 1 villog.



1.



2.



3.



4.



5.



6.

2. Válassza ki a programtárolóhelyet a ▲-▼-gombok segítségével (például az **3**-es programtárolóhely) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A **START TIME** és az óra villog a kijelzőn.*

Az öntözés kezdési időpontjának beállítása:

3. Állítsa be az öntözés kezdési óráértékét a ▲-▼-gombokkal (például **16** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A **START TIME** és a perc villog a kijelzőn.*

4. Állítsa be az öntözés kezdési percértékét a ▲-▼-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A **RUN TIME** és az óra villog a kijelzőn.*

Az öntözés időtartamának beállítása:

5. Állítsa be az öntözés időtartamának óráértékét a ▲-▼-gombokkal (például **1** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A **RUN TIME** és a perc villog a kijelzőn.*

6. Állítsa be az öntözés időtartamának percértékét a ▲-▼-gombokkal (például **20** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

Az öntözési ciklus-kijelző feletti nyíl ↓ villog.

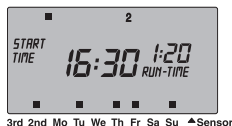
Az öntözési ciklus beállítása:

- (a) minden **2nd** (második) vagy **3rd** (harmadik) napon (a jelenlegi naptól számítva)
- (b) a hét bármely napja kiválasztható (tehát naponta is lehet)

7(a)

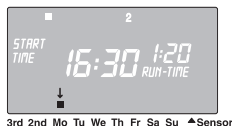


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

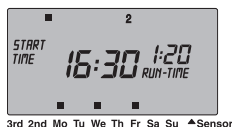


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



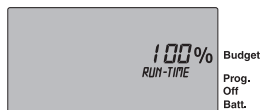
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

% Run-Time funkció:

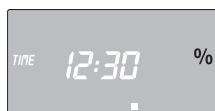
Programozott öntözési időtartam



Kikapcsolt öntözési programok



2.



7. (a) Öntözési ciklus minden 2. vagy 3. napon:

A ▲▼-gombok segítségével a nyíl ↓ állítsa a **2nd** vagy **3rd** jelzésre (például 2nd = minden második napon) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például **2nd**) és a heti előzetes (például **Fr, Su, Tu Th**) megjelenik a kijelzőn.

A vezérlés a heti előzetes napjait a programozás napjától számítja (például **Fr**).

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

– vagy –

(b) Öntözési ciklus a hét bármely napjain:

A ▲▼-gombok segítségével a nyíl ↓ állítsa a hét kívánt napjára (például **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktiválja vagy kapcsolja ki.

Miután az összes kívánt napot beprogramozta (például **Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)**), annyiszor nyomja le a ▲-gombot, amíg a nyíl ↓ eltűnik a **Su (Va)** felett.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például **Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)**) megjelenik a kijelzőn.

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

Az öntözési programok végrehajtásához be kell kapcsolni a **% Run-Time > 0 %** funkciót.

Minden öntözési program programozott öntözési időtartamát központilag lehet megváltoztatni 10 %-os fokozatokban, 200% és 10% között anélkül, hogy ezzel megváltoztatná az egyes programokat. Például: ősszel rövidebb idejű öntözés szükséges, mint nyáron.

10 - 200 % RUN-TIME = bekapcsolt öntözési programok

0 % RUN-TIME = Prog. Off = kikapcsolt öntözési programok

Amikor a **% Run-Time** funkciót **0 % RUN-TIME** helyzetbe állítja (kikapcsolt öntözési programok), akkor minden csatorna villog, a **normál kijelzőn** pedig megjelenik a **Prog. Off** felirat.

1. Nyomja meg a **% Run-Time** gombot.
2. Válassza ki a programozott öntözési időtartam kívánt százalékos arányát a ▲▼ gombokkal.
(például: **60 % RUN-TIME**), majd nyugtázza a beállítást az **OK** gombbal. A **kijelzőn a pontos idő látható**.

Ekkor kész az öntözési számítógép programozása, a beépített szelepek tehát teljesen automatikusan nyitnak és zárnak a programozott időpontokban. Az öntözésre a programozott időben kerül sor. Amikor az öntözési időtartam nem 100 %, akkor a %-jelölés a pontos idő kijelzésen jelenik meg.

A tényleges öntözési időtartam kijelzése:

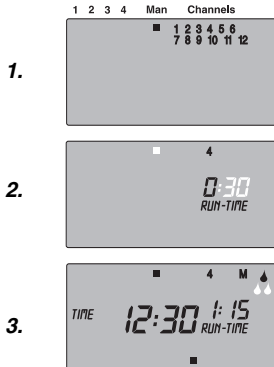
Az öntözőprogram módosítása:

A programozás megszakítása:

Reset:



Kézi vezérlésű öntözés:



Megjegyzés: Az öntözési időtartam százalékos változásakor az egyes programokban megmarad az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése.
Egy program végrehajtása / módosítása esetén a futási időt 100 %-ra kell állítani (**100 % RUN-TIME**). A (**0 % RUN-TIME**) % futási idő kézi vezérlésű öntözés esetén nem alkalmazható.

A tényleges öntözési időtartam a programozott öntözési időtartam százalékos aránya, például **1** óras programozott időtartamnál és **50 %** Run-Time esetén a **30** perces tényleges öntözési időtartam jelenik meg.

1. Tartsa lenyomva a % futási idő gombot, és nyomja meg a kívánt állomás gombját.
 2. Válassza ki a program tárhelyét a ▲-▼ gombokkal.
- A ▲-▼ gombokkal egymás után mind a 48 program kiválasztható.

Ha a 4 programtárolóhely egyikén már van öntözőprogram, azt a nélkül módosíthatja, hogy előlről kellene kezdenie a programozást.

Az öntözés kezdési időpontja, időtartama és az öntözési ciklus előre be van állítva. Az öntözőprogram azon értékeit állítsa be, amelyeket módosítani kívánja. Az összes többi értéket átveheti egyszerűen az **OK**-gomb lenyomásával „Az öntözőrendszer programozása” menüpontból.

A programozás üzemmód bármikor megszakítható.
→ Nyomja le a **Time**-gombot.

A kijelzőn megjelenik a pontos idő és a nap.

Az öntözőrendszer vezérlőegység visszakérül alapállásba, és valamennyi programadat törlődik.

→ Tartsa lenyomva a **Reset** gombot 5 másodpercig.

- A kijelző összes szimbóluma megjelenik 2 másodpercre.
- Valamennyi program adatai kitörölődnek.
- A pontos idő és a nap beállítása megmarad.

A Reset működés bármikor kiváltható. Ezt követően és be kell állítani a pontos időt (lásd az **5. pontot: Kezelés: „Időpont és nap beállítása”**).

Kézi vezérlésű öntözés

1. Nyomja le a **Man**-gombot.
Man kijelzés: A Man ■ kijelzés és az összes csatorna villog a kijelzőn.
2. Nyomja le a **Channel**-gombot (például az **4**-ös csatorna).
A RUN TIME és az órakijelzés villog a kijelzőn.
3. Nyomja le a **Man**-gombot, ha **0:30** percig kíván öntözni – vagy – állítsa be a kézi öntözési időtartamot a ▲-▼-gombokkal (például **1:15**) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
Indul a manuális öntözés.

Az összes csatorna kézi vezérlésű öntözés üzemmódban:



A csatornák lezárása:



Amikor minden csatornát kézi vezérléssel kell bekapcsolni egymás után, akkor erre a **Man. All** gomb ad lehetőséget. Ekkor a kézi vezérlésű öntözési időtartamtól függően a rendszer minden csatornát egymás után megnyit.

→ Nyomja meg a **Man. All** gombot.

A **SPEC** felirat megjelenik, az öntözés az **1** csatornával kezdődik.

A korábbi befejezéshez még egyszer meg kell nyomni a **Man. All** (Mind kézi vez.) gombot.

Amikor például hosszabb esős időszakban nem kell öntözni, akkor az összes csatorna lezárható a % Run-Time funkcióval (lásd a „% Run-Time funkció” leírását).

Egyes csatornákat az alábbiak szerint lehet lezárni:

1. Tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot (Példa: **2.** csatorna).

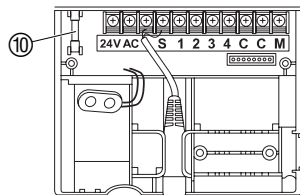
A lezárt csatorna száma és a **Prog. Off** felirat villog a kijelzőn.

2. A zárás felfüggesztéséhez ismét tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot.

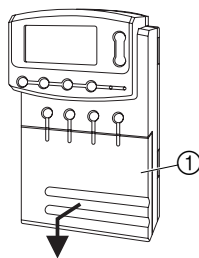
Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Munkatársaink készséggel segítenek.

6. Hibaelhárítás

Remplacement du fusible:



1. Ellenőrizze az elemkijelzést a kijelzőn, adott esetben cserélje ki az elemet.
2. Húzza ki a 24 V (AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját.
3. Emelje fel és húzza le a fedelet ①.
4. Vegye ki a biztosítékot ⑩ és helyezzen be egy újat (2,5 A-es, lomhaáramú).
5. Nyomja rá a fedelet a csatlakozórekeszre
6. Csatlakoztassa a 24 V (AC)-hálózati komponens a 230-V-os csatlakozó aljzathoz.



Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A kijelzőn nem látható semmi	A külső hőmérséklet alacsonyabbbb, mint -0 °C vagy több mint +60 °C.	→ Várjon, amíg a készülék üzemi hőmérséklete beáll.
ERROR FUSE hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn	Kiégett a biztosíték.	1. Ellenőrizze a csatlakoztatói rajzot és/vagy az okot. 2. Cserélje ki a biztosítékot.
ERROR noRC hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak)	A hálózati komponens nincsen bedugva (a programok megmaradnak).	→ Dugja be a hálózati komponens a csatlakozó aljzatba.
	A szelepkábelekben rövidzárlat lépett fel.	→ A szelepeket rendeltetés szerint kell kábelezni (lásd a 4. pontot: Üzembe helyezés: „A szelepek csatlakoztatása”).

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
ERROR noAC hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak)	A hálózati tápegységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelep lehet nyitva, hogy ne lépje túl a 900 mA teljes áramfelvételi értéket.

Kérjük, minden egyéb hiba esetén forduljon a GARDENA szervizhez.

7. Üzemen kívül helyezés

Téli tárolás:

Az öntözőrendszer vezérlőberendezése -20°C -os hőmérsékletig fagyálló. A téli időszak kezdetekor nincs szükség külön előkészületekre.

Fontos:

→ A hálózati tápegység kijelzését ellenőrizni kell a hálózati tápegység kivétele előtt.

Csak lemerült elemet dobjon ki.

→ A használt elemet adja le a forgalmazónál

vagy
a helységekben kijelölt gyűjtőhelyen (ha van ilyen).

Hulladékkezelés:

(EU irányelvek
RL 2002/96/EC)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkosárba, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

8. Műszaki adatok

Tápfeszültség a hálózati komponensen keresztül:	24 V (AC) / 900 mA (6 darab, 1278. cikkszámú GARDENA öntözőszelephez elegendő)
Áramkimaradás esetén a tároló áramellátását:	Alkáli-elem, 9 V IEC 6LR61
Az elem élettartama:	legalább egy év (hálózati kimaradás esetén a tárolt adatok megőrzéséhez szükséges)
Működési hőmérséklet:	$0^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$
Tárolási hőmérséklet:	$-20^{\circ}\text{C} - +70^{\circ}\text{C}$
Levegő páratartalma:	20 % - 95 % relatív légnedvesség
Talajnedvesség-/esőérzékelő-csatlakozó:	Speciális GARDENA típus
Programmegőrzés elemcsere alatt:	Lehetséges, ha a hálózati komponens csatlakoztatva van
Csatornák száma:	4 csatorna és egy központi csatorna, max. 4 db, 1277-es cikkszámú bővítő modul 12 csatornára és egy központi csatornára építhető ki
A programvezérelt öntözések száma csatornánként:	Max. 4
Az öntözés időtartama programonként:	1 perc és 4 óra 59 perc között beállítható (100% Run-Time idő) 2 perc és 9 óra 58 perc között beállítható (200% Run-Time idő)

9. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

A GARDENA erre a termékre 24 hónap (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:


- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A készülék nem cserélhető ki, ha a hiba a rosszul behelyezett vagy kifolyt elem miatt következett be.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR <i>Προϊόνευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполнономоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
UA <i>Відповідальність за виріб</i>	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi harmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania A készülék megnevezése: Öntözőrendszer vezérlőegység</p> <p>Označení přístroje: Systém řízení zavlažování Označenie zariadení: Ovládanie zavlažovania Περιγραφή του μηχανήματος: Προοραματιστής Ποτίματος Название устройства: Пульт управления оросителем</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Oznaka naprave: Krmilnik zalivanja Опис прилада: Блок керування системи зрошення Upravljanje navodnjavanjem</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Oznaka uređaja:</p> <p>Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Típus: 4040 modular Típus: Typové č.: 1276 Típus: Kód. No.: Típus: Apt. No.: Típus: Št. art.: Típus: Apt.No.: Típus: Br. art.:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Direktívy UE: 98/37/EC EU szabványok: Směrnice EU: 89/336/EC Smernice EU: Προδιαγραφές EK: 73/23/EC Директивы ЕС: Smjernice EU: 93/68/EC Директива ЕС: Ordrebe EU-e:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2004 Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p></p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстатні (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Veďúci technického oddelenia Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Техническое руководство Vođa tehničnega oddelka Петер Ламелі Voditelj tehničkog odjela</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trigovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București, 014332
Phone: (+40) 21 23 23 570
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adli Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1276-27.960.04/0805

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com